

【日本語】

厚生労働省、国土交通省、農林水産省及び環境省では、コロナウイルス感染症の影響を踏まえ、全国の上下水道管理者に対し、一時的に上下水道料金の支払に困難を来している使用者を対象として、支払猶予等の柔軟な措置を講ずるよう要請しています。

制度の有無及び実施内容や手続き等の詳細については、各地方公共団体の上下水道部局までお問い合わせ下さい。

【やさしい日本語】

新しいコロナウイルスの病気が広がっています。国は水道代や下水道代を払えない人の水道をすぐに止めないで、お金を払うのを待つように住んでいる町の役所にお願いしています。

わからないことは、住んでいる町の役所にきいてください。

【英語】

National government offices regarding water and wastewater utilities, MHLW, MLIT, MAFF, and MOE have requested local utilities to provide those who face difficulty in paying their bills due to the economic impact of COVID-19 temporarily with grace period or other generousities.

For further information on the available services and the following procedure, please contact the local utility office.

【韓国語】

후생노동성, 국토교통성, 농림수산성 및 환경성에서는 코로나바이러스감염증-19 영향에 따라 일시적으로 상하수도 요금 납부에 어려움을 겪고 있는 전국의 상하수도이용자를 대상으로 하는 납부 유예 등 유연한 조치를 취할 것을 전국 지방 상하수도부국에 요청하였습니다.

제도 실시 여부, 내용 및 신청방법 등에 대해서는 각 지자체의 상하수도부국에 문의하시기 바랍니다.

【中国語（簡体字）】

受到新型冠状病毒肺炎（COVID-19、新冠肺炎）疫情影响，厚生劳动省、国土交通省、農林水産省及环境省呼吁全国的自来水管理者，对经济上一时有困难支付自来水费的使用者提供延期缴纳等纾困措施。

相关措施之有无、实施内容及申请手续等详情，请洽各地方公共机构之自来水局。

【中国語（繁体字）】

受到新型冠状病毒肺炎（COVID-19、新冠肺炎）疫情影响，厚生労働省、國土交通省、農林水産省及環境省呼籲全國的自來水管理者，對經濟上一時有困難支付自來水費的使用者提供延期繳納等紓困措施。

相關措施之有無、實施內容及申請手續等詳情，請洽各地方公共機構之自來水局。

【ベトナム語】

Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi, Bộ Đất đai, Cơ sở hạ tầng, Giao thông và Du lịch, Bộ Nông nghiệp, Lâm nghiệp và Thủy sản và Bộ Môi trường đang yêu cầu thực hiện các biện pháp linh hoạt như chậm thanh toán đối với những người dùng tạm thời gặp khó khăn trong việc trả phí nước và nước thải cho các nhà quản lý nước và thoát nước trên toàn quốc do ảnh hưởng của nhiễm trùng coronavirus.

Để biết thêm thông tin về sự tồn tại của hệ thống và các chi tiết thực hiện và quy trình, vui lòng liên hệ với bộ phận cấp thoát nước của mỗi chính quyền địa phương.

【インドネシア語】

Kementerian kesehatan, ketenagakerjaan dan kesejahteraan, Kementerian pertanahan, infrastruktur, transportasi dan pariwisata, Kementerian pertanian, kehutanan dan perikanan serta Kementerian lingkungan hidup telah meminta kepada seluruh kantor pemerintah daerah agar masyarakat yang kesulitan membayar tagihan air atau air limbah karena dampak ekonomi dari Covid-19, diberikan jangka waktu penundaaan (masa tenggang) pembayaran tagihan, dan tidak mematikan langsung fasilitas tersebut. Informasi lebih lanjut mengenai layanan yang tersedia, prosedur dan lain-lain, silakan hubungi kantor pemerintah daerah setempat.

【ポルトガル語（南米）】

Devido ao impacto da infecção causado pelo Covid-19, o Ministério da Saúde, Trabalho e Bem-Estar, o Ministério da Terra, Infraestrutura, Transporte e Turismo, o Ministério da Agricultura, Florestas e Pesca e o Ministério do Meio Ambiente solicitaram aos departamentos que gerenciam o fornecimento de água e esgoto medidas de flexibilização como extensão do prazo de pagamento, para aqueles com dificuldades temporárias de efetuar o pagamento dos serviços. Favor consultar a Divisão de Água e Esgoto de sua região para maiores detalhes sobre a existência do sistema, implementação e procedimentos.

【スペイン語（南米）】

Las oficinas del Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar; el Ministerio de Territorio, Infraestructura, Transporte y Turismo; el Ministerio de Agricultura, Bosques y Pesca y del Ministerio de Medioambiente han solicitado a los proveedores de servicios de acueductos y alcantarillados brindar alivios económicos en forma de prórrogas o períodos de gracia para los cobros de servicio a quienes puedan tener dificultad en realizar estos pagos debido a la contingencia actual del COVID-19. Para más información acerca de la disponibilidad, así como del procedimiento para obtener estos beneficios, por favor consulte con su proveedor de servicios de acueductos y alcantarillados local.